



**CICLO
ERNESTO HALFFTER
EN SU CENTENARIO**

ENERO 2005

Fundación Juan March

CICLO

**ERNESTO HALFFTER
EN SU CENTENARIO**

ENERO 2005

ÍNDICE

	Pág.
Presentación	3
Programa general	5
Introducción general por Tomás Marco	12
Notas al programa	
Primer concierto	16
Segundo concierto	19
Textos de las obras cantadas	23
Tercer concierto	34
Participantes	37

Hace ahora exactamente un siglo nació en Madrid, de familia paterna de origen alemán y materna de origen andaluz, Ernesto Halffter Escriche. De talento precoz y enormemente dotado para la música, ganó en 1925 el Premio Nacional de Música, al mismo tiempo que Rafael Alberti ganaba el Premio Nacional de Literatura por Marinero en tierra. Ese mismo año, con un poema del libro premiado, “Mi corza”, brotó una preciosa canción que acabó titulándose “La corza blanca”. Ya por entonces Ernesto estaba en estrecho contacto con Falla, el maestro musical y referente no sólo de los compositores sino también de los poetas del 27. Para Adolfo Salazar, apasionado admirador del joven músico, Ernesto se convirtió en la gran esperanza de la música española. Por diversos motivos, el pronóstico solo se cumplió a medias, y entre otras, la razón principal estaba en que afortunadamente la música española era mucho más rica en nombres y en talentos.

En este ciclo hemos reunido una gran parte de su obra pianística, la integral hoy por hoy “oficial” de sus obras para voz y piano –con un estreno absoluto, Heine Lieder, las canciones sobre poemas de Heine que compuso en 1921, con dieciseis años– y sus dos principales obras camerísticas. A las que hemos añadido algunos de los muchos “arreglos” que sobre obras suyas trazaron eminentes instrumentistas, por lo que algunas de sus composiciones las escucharemos dos veces, aunque en versiones distintas.

El 14 de diciembre de 1983 la Fundación Juan March le dedicó un homenaje, y tuvimos el honor de tener en la sala al compositor y a su hermano Rodolfo, que vino de México para abrazarle y recordar los viejos tiempos. Los dos han desaparecido ya, pero aún nos quedan sus músicas, muy frecuentes en nuestras programaciones. Las de Ernesto abren los conciertos del año en el que la Fundación Juan March cumplirá su primer medio siglo de existencia: Para celebrarlo, hemos decidido que durante todo el año 2005 en los ciclos de los Miércoles y en los Conciertos del Sábado programaremos exclusivamente música española. También la habrá en los Conciertos de Mediodía, de los lunes, y en los de Jóvenes, como siempre.

Estos conciertos serán transmitidos en directo por Radio Clásica, de RNE.



Ernesto Halffter, por Vázquez Díaz

PROGRAMA GENERAL

PRIMER CONCIERTO

Ernesto Halffter (1905-1989)

I

Llanto por Ricardo Viñes nº 2 (1940)

Crepúsculos (1918-22)

Viejo reloj del castillo

Lullaby

Una ermita en el bosque

Sonata Homenaje a Scarlatti (1985)

Dos Piezas cubanas (1945)

Pregón

Habanera

Marche joyeuse (1922-23)

II

Las Doncellas, Suite de Danzas: (1927)

nº 2 Zarabanda

nº 4 La pastora

nº 5 Fandango

nº 6 La gitana

nº 7 Danza final

Sonata per pianoforte (1928-34)

Intérprete: GUILLERMO GONZÁLEZ, *piano*

Miércoles, 12 de Enero de 2005. 19,30 horas.

SEGUNDO CONCIERTO

Ernesto Halffter (1905-1989)
(Integral de las canciones para voz y piano)

I

Canción de Dorotea (1947) (Miguel de Cervantes)

Dos Canciones (Rafael Alberti)

La corza blanca (1925)

La niña que se va al mar (1927)

Seis Canciones portuguesas (1940-41)

Ai que linda moça

Escolher noivo

Minha mae me deu um lenço

Don Solidon

Agua do rio que lavai

Gerinaldo

Canção do berço (¿1938?) (Branca de Gonta Colaço)

Pregón (1974) (Salvador Dalí)

II

Heine Lieder (1921) *

*Es war ein alter König
Aus meinen grossen Schmerzen
Dämmernd liegt der Sommerabend
Du schönen Fischermädchen*

Seguidilla calesera (1945) (popular)

Canto Inca (1944) (Magdalena Nile del Rio)

L'Hiver de l'Enfance (1928-34) (Denise Cools)

*La lit laqué blanc
La chanteusse
Le chat en étoffe
Ronde*

Señora (1938) (Jean Marietti)

Canciones del niño de cristal (1931-34) (Carlos Rodríguez Pintos)

*Fino cristal, mi niño
A jugar, juega, jugando
Corazón de mi niño*

*Intérpretes: ELENA GRAGERA, mezzosoprano
ANTÓN CARDÓ, piano*

* Estreno absoluto

Miércoles, 19 de Enero 2005. 19,30 horas.

TERCER CONCIERTO

Ernesto Halffter (1905-1989)

I

Madrigal (1969), para viola y piano
(trans. de E. Mateu)

Pregón (1945), para violonchelo y piano
(versión de Maurice Gendron)

Canzone e Pastorella, para violonchelo y piano
(trans. de Gaspar Cassadó, 1934)

Sèrénade a Dulcinée (1944), para violín y piano

Habanera (1945), para violín y piano
(trans. de H. Szering)

Danza de la gitana (1927), para violín y piano
(trans. de Paulo Manso)

II

Cuarteto de cuerda (1922-23)

Allegro tranquillo e semplice

Andante nobilmente espressivo

In tempo di minuetto

Allegremente con vivacità

Hommages, petite suite pour trio (1923) (violín, violonchelo y piano)

Andantino senza variazioni (A Francis Poulenc)

Allegro molto vivace (A Igor Strawinsky)

Lento ma non troppo (Un parfum d'Arabie, A Adolfo Salazar)

Hommage à l'après midi d'un faune

Intérpretes: CUARTETO BRETÓN

(Anne Marie North, *violín I*

Antonio Cárdenas, *violín II*

Iván Martín, *viola*

John Stokes, *violonchelo*)

y AURELIO VIRIBAY, *piano*

Miércoles, 26 de Enero de 2005. 19,30 horas.

INTRODUCCIÓN GENERAL

Ernesto Halffter: El centenario de una gran esperanza

La aparición fulgurante de Ernesto Halffter en el panorama compositivo español fue el de la más grande esperanza y expectativa de futuro conocida por la música española durante el siglo XX. Esperanza proclamada muy tempranamente por Adolfo Salazar desde la crítica y por el mismo Manuel de Falla desde la composición y que estaba plenamente justificada por un joven autor que con veinte años es capaz de alzarse con el Premio Nacional de Música (en un momento en que este galardón era un concurso al que había que presentar una obra) y componer su *Sinfonietta*, sin duda una de las grandes obras maestras de toda la música española y, desde luego, su composición más significativa.

La esperanza no fue enteramente cumplida por muchas circunstancias y su obra posterior es muy posible que no supere la *Sinfonietta*. Aún así, la figura de Ernesto Halffter emerge con fuerza en el panorama de la música española del siglo XX donde se inserta como una de sus figuras mayores y no sólo dentro de su propia generación, la del 27, que ha sido alguna vez llamada “la edad de plata” de la música de España.

Ernesto Halffter Escriche nació en Madrid (calle de Espoz y Mina 17) el 16 de Enero de 1905 con una doble ascendencia alemana y andaluza que sin duda marcará muchas partes de su sensibilidad e incluso de su vida. Sus primeros pasos musicales son precoces, como los de su hermano mayor, Rodolfo, otro importante miembro de la Generación del 27, aunque bastante autodidactas en estudios privados que tienen en el piano a un insigne profesor: Fernando Ember, pianista de origen húngaro, afincado en España y que fue muy importante para los compositores españoles de la época. Precisamente será Ember quien de a conocer las primeras obras de ambos hermanos, el 22 de Marzo de 1922, en un recital ofrecido en el Hotel Ritz y en el que ya figuraban los *Crepúsculos* de nuestro autor a la sazón con diecisiete años pero que, si creemos a Adolfo Salazar, los había escrito aún más joven, en 1918.

Adolfo Salazar, que fue el mejor y el más influyente crítico musical de su tiempo, se entusiasma con el joven compositor a quien dedica ya ese año un elogioso artículo en el diario El Sol. El propiciará también el primer encuentro con Manuel de Falla que, según Yolanda Acker, tuvo lugar exactamente el 15 de Abril de 1923, aunque desde un año antes Salazar le hablaba elogiosamente de su música. El cruce Falla–Halffter será muy significativo, no sólo porque de alguna manera se convierte en

su discípulo sino porque Falla le dedicará mucho tiempo y esfuerzo, tiempo y esfuerzo que, tras la muerte del maestro, el discípulo le devuelve en el largo proceso de completar *Atlántida*.

Falla le orienta, le ayuda, le aconseja musical y extramusicalmente, le transmite su devoción por Scarlatti, por la música francesa, por Stravinsky y por las raíces españolas. En ese mismo 1923 surgirán obras importantes, con el *Cuarteto de cuerda* a la cabeza y un curioso ensayo que publica con el título de *La música contemporánea en Alemania. Max von Schilling y su Mona Lisa*. Un año después, Manuel de Falla le ofrecerá la dirección de la Orquesta Bética de Cámara, con la que realiza giras por España y en la que permanecerá como titular, aunque muchos años sólo nominalmente, hasta que la agrupación desaparezca. 1925 es muy importante porque en ese año recibe el Premio Nacional de Música, por la *Sinfonietta*, de un jurado presidido por Bartolomé Pérez Casas y en el que figuraban Oscar Esplá, Adolfo Salazar y Facundo de la Viña. Aún así, no está satisfecho con el final de la obra y acude a Granada para consultarlo con Falla. Por ello, la pieza no se estrena hasta el 5 de Abril de 1927 con la Orquesta Sinfónica de Madrid en el Teatro de la Zarzuela y dirigiendo el autor. La expectación era inusitada, el éxito fue clamoroso (la obra se dio hasta dieciséis veces ese año en España) y la pieza inició una rápida expansión internacional. Pero también en el año del premio, Ernesto Halffter había recibido una beca de la Junta de Ampliación de Estudios para estudiar en París donde seguiría los consejos de Ravel, otra de sus grandes influencias. En París estrenaría el ballet *Sonatina*, del que extraerá luego varias piezas.

En 1928 se casará con la pianista portuguesa Alicia Cámara Santos, lo que en los años de la Guerra Civil facilitará su retiro a Lisboa. En 1934 sería nombrado Director del recién fundado Conservatorio de Sevilla y en 1936 recibe una beca Conde de Cartagena de la Academia de Bellas Artes de San Fernando, lo que le permite al estallar la guerra marchar a Lisboa, ciudad donde en 1938 nace su único hijo, Manuel.

En el exilio lisboeta nacen algunas de sus obras mayores como la *Rapsodia portuguesa* para piano y orquesta y las *Seis canciones populares portuguesas*. En 1942 es nombrado Profesor del Instituto Español de Lisboa, luego regresará a España atravesando un período en el que se dedica preferentemente a la música cinematográfica (*Bambú*, *Don Quijote de la Mancha*, *La Señora de Fátima*, *Historias de la radio*, etc.) y dedicado a organizar el trabajo para completar *Atlántida*, tras la muerte de Falla.

También compone ballets como *El cojo enamorado* en 1955 para Pilar López y *Fantasia Galaica*. En 1961 se estrenará en

Barcelona la primera versión de concierto de *Atlántida* y un año después la escénica en Milán, pero la obra sufrirá aún diversas transformaciones hasta que en 1976 se estrene en Lucerna la versión definitiva.

En 1964 compone el *Canticum in P.P. Jobannem XXIII* para dos solistas, coro y orquesta. Un año antes había recibido la Cruz de Alfonso X el Sabio. 1966 ve nacer la *Elegía en memoria del Príncipe de Polignac* y 1969 el *Concierto para guitarra y orquesta* mientras *Los gozos de Nuestra Señora*, para seis voces, coro y orquesta, de 1970, será su última obra sinfónica, porque aunque trabajó varios años en un proyecto encargado por la isla de La Palma para la Caldera de Taburiente no llegó a concretarlo. En realidad eran dos porque se trataba de una ópera sobre Tanausú, un caudillo guanche, y una sinfonía sobre la mencionada Caldera de Taburiente. De la primera no queda prácticamente nada e igual ocurre con la segunda aunque en algunos lugares se da por terminada y su estreno por aplazado. En 1973 ingresó como académico numerario de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando con el discurso titulado *El magisterio permanente de Manuel de Falla*, leído el 15 de Junio de 1973. En 1983 volvió a recibir el Premio Nacional de Música, que desde la transición democrática ya no era un concurso sino que se otorga por méritos, por el conjunto y significado de su obra. Murió en Madrid el 5 de Julio de 1989.

No hay duda de que Ernesto Halffter fue una figura mayor de nuestra creación musical. En la configuración de su lenguaje es obvio que la música y el ejemplo de Falla tuvieron un papel preponderante pero no sólo como idea compositiva sino también en determinados gustos que le transmitió como el amor a Scarlatti o a Strawinsky. Pero si Falla influye, y Ernesto Halffter no se recata de decirlo una y otra vez, otra influencia mayor es la de Ravel, al menos tan grande como la de Falla, ya que influye decisivamente en su gusto por la armonía refinada y por la orquestación de timbres cuidadosamente alquitarados. La forma se perfila muchas veces hacia estructuras abiertas y nada retóricas en las que se prefiere la variación al desarrollo, por eso muchas de sus obras se orientan hacia la forma breve y es en la canción y en la pieza corta para piano donde muchas veces su talento encuentra la mejor vía de expresión. Ello no excluye obras de gran aliento y especialmente en el último período, sin duda marcado por los años pasados en torno al acabamiento de *Atlántida*, en el que lo sinfónico coral adquiere una importancia que no tenía anteriormente. Su lenguaje coqueteó inicialmente con el politonalismo y una armonía a veces agresiva por la desnudez de algunos timbres pero cada vez se fue dulcificando más en la influencia impresionista y en la inmersión en el contrapunto armónico que significaron para él los largos años en que se ocupó de hacer viable la obra póstuma de Falla.

Se ha dicho que, pese a la importancia de la obra que nos ha legado, su producción podría haber sido mayor y menos dispersa. De hecho no tiene un catálogo corto aunque sí ha sido difícil de ordenar por la propia personalidad del autor, a quien se ha señalado como no demasiado disciplinado. También algunas voces, incluidas las de Falla y Salazar, le han acusado en ocasiones de indolente, pero en realidad lo que ocurría era que tenía un sentido hedonista de la vida que le hacía poner el disfrute de ésta por encima de su trabajo como creador. Sin duda su obra posee el alto valor que tiene gracias a que se trataba de una persona dotadísima más que de un trabajador organizado y sistemático. Dotado de un extraordinario encanto personal, era un maravilloso conversador y una persona culta y refinada. Tal vez nunca se liberó de un exceso de dependencia hacia sus maestros, Falla y Ravel, sobre todo, pero es que casaban muy bien con su mentalidad creativa y no necesitaba de más. En todo caso, a los cien años de su nacimiento, celebramos a un creador singular que por derecho propio ha entrado a formar parte de la historia de la música española de la que constituye uno de los más brillantes capítulos.

Tomás Marco

NOTAS AL PROGRAMA

PRIMER CONCIERTO

Obras para piano

El piano tiene una singular importancia en la obra de Ernesto Halffter no sólo porque a este instrumento dedica sus primeras composiciones y jalonará su carrera hasta prácticamente el momento de su muerte, sino porque además era su instrumento de estudio y el que principalmente aprendió durante su época de estudiante. Fue un insigne concertista de la época, Fernando Ember, quien le enseñara la técnica pianística y, en cierto modo, el primer descubridor de su talento musical puesto que se atrevió a estrenar sus primeras obras cuando el autor sólo tenía diecisiete años. Fue el 28 de Marzo de 1922 en un recital ofrecido en el Hotel Ritz de Madrid. Allí vio la luz una obra que figura en este programa, ***Crepúsculos***, aunque allí figurara con el título inicial de *Tres piezas líricas* que luego se convertiría en su subtítulo. En el mismo concierto se estrenaba también *Naturaleza muerta* de su hermano Rodolfo. Si creemos a Adolfo Salazar la obra ya estaba compuesta en 1918, cuando el autor contaba sólo trece años. Pero aún sería un dato no tan precoz como el que el propio autor señalaba de una obra pianística compuesta supuestamente en 1911, con seis años, titulada *El cuco*. No hay manera de corroborarlo y además la obra no existe, aunque algunos catálogos y diccionarios la dan por válida y en la senectud del autor parece que la tocó en Tenerife y que Guillermo González realizó una transcripción. Pero no es creíble que, sin haberla escrito nunca, se acordara de una obra compuesta con seis años y más parece que se trata una improvisación reciente que de un recuerdo real. Con lo que nos quedamos con la precocidad de estas tres piezas que muestran una segurísima intuición y la frescura de alguien que es un músico natural y que por encima de los conocimientos técnicos muestra frescura de ideas y sensibilidad en el manejo temático y aún armónico. *Viejo reloj del castillo*, *Lullaby* y *Una ermita en el bosque* son los títulos de estas tres encantadoras evocaciones en las que el autor se muestra ya un temprano dominador de los colores esfumados.

El eco que la obra anterior despertara en Adolfo Salazar, llevó al compositor a escribir en el mismo 1922 otra obra pianística para dedicársela al crítico. Fue la ***Marche Joyeuse*** que dedica al crítico. Curiosamente, y aunque se estrena enseguida no se ha insistido en algunas fuentes que no tuvo lugar hasta 1926 donde tampoco queda muy claro quien la estrenó puesto que lo más probable es que fuera en un concierto que José Cubiles dio en el Teatro de la Comedia en Marzo o Abril de ese

año (los musicólogos no se han puesto de acuerdo aún sobre la fecha del concierto) y es casi seguro que Ricardo Viñes la ofreció en París el 15 de Abril de 1926, por lo que incluso podría haber sido el estreno en esa ocasión si no fuera porque el estreno real es muy anterior y está documentado. Fue Fernando Ember quien la tocó en audición relevante en la Residencia de Estudiantes el 9 de Junio de 1923. Sea como fuere, nos hallamos ante una música directa y muy alegre de una construcción sencilla y un cierto bitonalismo armónico que le da su característica más atractiva. En 1923 escribe una obra para piano a cuatro manos, *Sérénade, Valse, Petite Marche* (con los títulos en francés) que también conocerá el título de *Tres piezas infantiles*, y un pasodoble torero para piano titulado *Valencia II*.

El ballet *Sonatina*, basado en un conocido poema del mismo título escrito por Rubén Darío, fue uno de los empeños mayores de Ernesto Halffter en un estilo neoclásico que reflejaba la influencia scarlattiana insuflada por su maestro Falla. De él extraerá una suite pianística que recoge las más atractivas danzas de la obra bajo el título de ***Las Doncellas***. José Cubiles la estrenaría el 16 de Noviembre de 1927 con un éxito arrollador, especialmente de la *Danza de la Pastora* y de la *Danza de la Gitana* que después se han tocado muchas veces como piezas sueltas o las dos juntas. Pero, aunque ambas son de gran calidad no hay que desdeñar otras como el *Rigodón*, la *Zarabanda* o la *Giga* (sólo la segunda figura en la selección de este programa) que perfilan muy adecuadamente el neoclasicismo de la suite acompañados de un *Fandango* muy atractivo y una brillante *Danza final*. Las piezas no son un simple potpourri sino que están sabiamente engarzadas entre sí y en el predominio de la tonalidad de Re mayor.

Una obra que representa un interesante esfuerzo formal y que se sale del esquema habitual hasta entonces en la obra pianística del autor dentro de las estructuras breves es la ***Sonata per pianoforte***. Su gestación fue bastante lenta ya que se inicia en 1928 y no estará lista hasta seis años después. Leopoldo Querol la dará a conocer en Mayo de 1934. La obra se desarrolla en un solo movimiento pero en él puede verse hasta cuatro secciones y ha sido a veces descrita como un tema con variaciones ya que el tema abre cada una de esas secciones. La primera es más estricta y desemboca en una segunda que es realmente una fuga. La tercera nos transporta al espíritu goyesco de las obras pianísticas de Granados y la última depara un cierre brillante y bien elaborado.

En 1937 compondrá *L'Espagnolade* para un álbum en homenaje a Margerite Long mientras en 1938 compone *Gruss* para un proyectado viaje a Alemania. El sentido ***Llanto por Ricardo Viñes*** surge en 1940 como una elegía plena de delicadeza en torno a una figura mítica del piano no sólo español

sino universal que, de Debussy a los jóvenes españoles, estrenó toda la mejor música para piano de su época. En 1944 surgirá la *Serenata a Dulcinea* mientras en 1945 las **Dos piezas cubanas** (respectivamente *Pregón* y *Habanera*) aparecen en el momento en que hay un cierto flujo antillanista en la música española del que Xavier Montsalvatge será el principal representante. De todas maneras creo que a Ernesto Halffter no se le puede incluir en la tendencia y que su acercamiento a Cuba en estas encantadoras piezas es puramente circunstancial y episódico porque son piezas extraídas de la música incidental que escribe para la película *Bambú* dirigida por José Luis Saénz de Heredia.

En 1951, nuestro autor publicará una versión para piano solo de las *Siete canciones populares españolas* de Falla mientras que el *Preludio y Danza* de 1974 es la vuelta a la producción propia. De 1985 es la **Sonata: Homenaje a Scarlatti** que le fue encargada por el Festival de Otoño de Madrid. Aquí retoma el regusto scarlattiano heredado de su maestro y usa temas directos, entre ellos el de la llamada “Fuga del gato”, eso sí, reconstruidos con el saber hacer y el sentido armónico que caracterizaron siempre a sus obras. De hecho, la obra fue concebida indistintamente para clavecín o piano y fue con el primer instrumento con el que la estrenara la clavecinista Genoveva Gálvez el 14 de Octubre de 1985 en el Salón de Actos del Museo del Prado en Madrid.

Recordando a Chopin marca en 1987 la admiración que él y Falla tuvieron hacia el compositor polaco mientras que sus tres últimas piezas pianísticas serán homenajes, todos de 1988 y compuestos independientemente, a diversos colegas españoles: *Homenaje a Joaquín Turina*, *Homenaje a Federico Mompou* y *Homenaje a Rodolfo Halffter*. Este último, dedicado precisamente a su hermano, será su postrer trabajo compositivo cerrando un enigmático círculo ya que ambos habían empezado su andadura compositiva en el piano y en la misma ya lejana ocasión del recital de Fernando Ember en el Ritz madrileño.

SEGUNDO CONCIERTO

Canciones

Durante al menos dos siglos, la canción de concierto es un género en el que han destacado todos los compositores españoles casi sin excepción. Incluso se ha llegado a decir que el más modesto de nuestros creadores musicales tiene con seguridad una canción de primera categoría. Todo esto ha cambiado bastante en la actualidad ya que desde hace unos años la producción de canciones de concierto han caído en picado. Las razones son múltiples y no todas imputables, como se ha hecho, a razones estéticas o técnicas sino a los cambios acaecidos en la vida musical española de la que prácticamente han desaparecido los recitales normales de canto y sólo se mantienen algunos de Lied o de ópera a cargo de grandes especialistas. Pero durante la etapa de la Generación del 27, e incluso después, los recitales de canto fueron algo cotidiano y los compositores continuaron nutriendo el patrimonio español en este género.

Si la obra de Ernesto Halffter es de excepcional calidad en todas las especialidades a las que se acercó, no cabe duda de que la canción es un vehículo ideal para sus características creativas pues tenía un gran talento para la invención de melodías fluidas, originales y de diseño elegante que, además contenían grandes bellezas. Si a ello unimos su innato sentido del color armónico y el hecho de que prefería en general las estructuras breves y la canción las necesita obligatoriamente, tendremos que concluir que aquí hay un campo amplio para la creación de auténticas joyas musicales. Y sus canciones lo son. Constituyen un ramillete de pequeñas obras maestras que se imbrican en su catálogo como puntos álgidos de la belleza de su concepción musical.

Los catálogos musicales suelen abrir la cuenta de sus composiciones vocales con las *Cinco canciones de Heine*, compuestas en la época de *Crepúsculos* sobre versos del poeta romántico alemán (no olvidemos el origen alemán de su familia paterna). Sin embargo, la obra no sabemos si fue estrenada y no existía en la actualidad sin que se pudiera saber si se había extraviado, no se terminó o fue destruida por el autor. Pero, en el momento de confeccionar este programa, los intérpretes obtuvieron de Manuel, el hijo del compositor, una serie de apuntes en los que aparecían fragmentariamente estas canciones. Una estaba compuesta totalmente y tres más han podido ser reconstruidas de manera que, aunque no se puedan ofrecer las cinco planteadas inicialmente, hoy se presentan estas **Cuatro Canciones de Heine** en lo que seguramente es su estreno ab-

soluto. Música a veces muy simple pero sin duda tocada por ese don creativo que el autor poseyó desde muy joven.

De esta manera, sus primeras canciones “oficiales” hasta ahora son las **Dos canciones**, que fecha respectivamente en 1925 y 1927, sobre poemas de Rafael Alberti cuyo *Marinero en tierra*, Premio Nacional de Literatura en 1925, llamó inmediatamente la atención de Ernesto Halffter así como de su hermano Rodolfo. En algunos catálogos figuran como de 1923 lo que, dada la fecha del premio de Alberti, es imposible. Las dos canciones son *La corza blanca* (previamente se llamó *Mi corza*, que es el título de Alberti) y *La niña que se va al mar*. En ambas, los versos del poeta resplandecen con la extraordinaria invención melódica del autor que irrumpe en el género con dos pequeñas obras maestras. La primera canción, junto a otras de Rodolfo Halffter y Gustavo Durán, servirían para ilustrar musicalmente una lectura de *Marinero en tierra*.

El siguiente ciclo de canciones de nuestro autor es **L’hiver de l’enfance** sobre cuatro poemas en francés de Denise Cools, joven poetisa hija de uno de sus primeros editores. Aquí, el aliento casi popular español de la obra anterior, da paso a una indiscutible influencia francesa, y no sólo por el idioma de los textos sino porque son los años de su contacto con Ravel, tan influyente en él como el propio Falla. El trabajo avanzó con lentitud pues la primera canción está fechada en 1928 y la última no se termina hasta finales de 1934. La primera canción es *Le lit laqué*, de suave poesía, en la que esconde una cita del *Frère Jacques* francés que él ya conocía en la versión alemana de *Bruder Martin*. *La chanteuse* es una canción de aire triste y suavemente melancólico que dedicó a Hannah Salomon y que esconde una cita del *Orfeo y Euridice* de Gluck. *Le chant en étoffe* es la tercera fechada en 1930 y dedicada a Augusto da Cunha Lamas, un médico amigo de su estancia en Lisboa, y en ella podemos ver la influencia del Ravel mecánico y exacto, algo que a veces se ha tomado por influencia de Strawinsky, que hacia el final cambia bruscamente de humor. El ciclo termina con *Ronde*, que dedica a Margarita Halffter, su hermana, y que es de un carácter más claramente español.

Paralelamente a este ciclo se compone el de las **Canciones del niño de cristal** que se extiende entre 1931 y 1934. Aquí los versos usados son de Carlos Rodríguez Pintos, un poeta uruguayo que los escribe en homenaje a su paisana Juana de Ibarbourou. Tres son los poemas usados por Ernesto Halffter para otras tantas canciones. El primero se titula *Fino cristal* y es un prodigio de alegría y ligereza. Se da la circunstancia de que el mismo texto también fue musicado por Joaquín Rodrigo. *A jugar, juega, jugando* es la segunda de las canciones donde el acompañamiento pianístico, por cierto para la mano derecha en todo el ciclo, es de una sutil filigrana. La tercera can-

ción, *Corazón de mi niño*, es de una austera y hermosa emoción.

La siguiente canción debe esperar a 1938 cuando la Guerra Civil lo ha confinado en Lisboa. Se trata de **Señora**, sobre versos de Jean Marietti que era un poeta aficionado pero también el director general de la editora Max Eschig que, por entonces, era la suya. La canción, pese a su título, está en francés, lleva un texto extenso y un tono literario melodramático y de ciertos aires de españolada. El compositor salva la mediocridad de los versos con un gran talento desarrollando una especie de habanera con variaciones con un donaire merecedor de mejor trama literaria.

El estar casado con una pianista portuguesa y residir largas temporadas en Lisboa, hizo que Ernesto Halffter entrara en contacto con esa cultura, que la apreciara y admirara y que la utilizara en algunas composiciones. El folklore portugués está presente en su concierto para piano y orquesta *Rapsodia portuguesa*, pero quizá su concreción más clara y también más hermosa, la tengamos en las **Seis canciones portuguesas** compuestas con el máximo cariño entre 1940 y 1941, una celeridad a la que el autor nos tenía poco acostumbrados. Para algunas utilizó el material popular recogido por Rei Colaço. El ciclo se inicia con *Ai que linda moça*, un fado hermosísimo repleto de legítima saudade. *Escolher noivo*, *Minha mae me deu um lenço* y *Don Solidon* proceden del acervo popular tanto en el texto como en la básica línea vocal. *Agua do rio que lavai* es propia aunque en estilo popular sin usar fuentes directas y posee un intrincado acompañamiento pianístico. En cuanto a *Gerineldo*, es una visión personal y atractiva del conocido romance.

Otra canción portuguesa, que no pertenece a este ciclo, es *Canção do berço* que no es fácil de fechar aunque se ha supuesto que es una nana para su hijo Manuel por lo que estaría escrita en 1938. Sea así o no, se inserta en una larga y brillante tradición española (y portuguesa) de canciones de cuna a las que hace todo honor.

Canto inca es una curiosa canción de 1944 que fue escrita para la cantante popular argentina Margarita Nile del Río, conocida por el nombre artístico de Imperio Argentina. El texto e incluso la música provienen de la música popular peruana y el original estaba, al parecer, en quechua, idioma del que lo tradujo al español la propia Imperio Argentina.

La **Canción de Dorotea** procede de la mucha música que en los años cuarenta y cincuenta escribió Ernesto Halffter para el cine. En este caso está extraída de la partitura para *Don Quijote de la Mancha*, película dirigida por Rafael Gil. La obra traiciona un poco su origen pues si en la banda sonora fun-

ciona perfectamente, como canción de concierto, aunque posea calidad, es menos elaborada y estéticamente menos moderna que la mayor parte del resto de la producción vocal del autor.

Los catálogos del autor suelen incluir *Cuatro canciones españolas* que fechan en 1945 y hasta suponen que las editó Max Eschig. En realidad figuran en varias relaciones y contratos genéricos firmados por editor y autor, pero lo cierto es que, caso de haberse compuesto todas, lo que no parece probable, sólo una de ellas se editó, la **Seguidilla calesera**. Su fecha de composición es la indicada y fue escrita a petición de la cantante Fuensanta Sola que facilitó al compositor el tema popular, seguramente murciano, en el que se basa la canción que, no obstante su clara filiación española y popular, es muy estilizada y llena de gracejo.

Ernesto Halffter frecuentó en su juventud la Residencia de Estudiantes de Madrid donde conoció pronto a Salvador Dalí con quien mantendría una relación de amistad y admiración. Ya para la *Marche Joyeuse*, Dalí pintó en la partitura un autorretrato. Años más tarde, con motivo de la apertura del Museo Dalí de Figueras, Ernesto Halffter escribe una obra que se estrena allí el 28 de Septiembre de 1974 y que se titula *Fanfare, Pregón e Himno*. Sólo el **Pregón** es para voz y piano (originariamente para tenor) y ha funcionado como una obra vocal autónoma. El texto fue escrito por el propio Dalí y alude a la inauguración del museo y a lo que en él se puede ver.

En realidad todo lo anterior constituye la obra completa para canto y piano de nuestro autor, pero algunos catálogos incluyen otras. Así, *Tres canciones alemanas* supuestamente compuestas en 1924 sobre textos de Lenau (el mismo del *Don Juan* de Richard Strauss). Algo debió componer pues en una carta a Falla en ese año le anuncia que ha compuesto dos de esas canciones y, aunque nuestro compositor siempre fue muy desahogado para anunciar obras terminadas que ni siquiera había empezado, no creemos que en época tan temprana osara mentir a su maestro. En todo caso, de esas canciones no queda ni rastro y deben darse por perdidas. También se mencionan *Balada amarilla* de 1954 sobre texto de Gerardo Diego y *Albambra y tú* del mismo 1954, pero tampoco se sabe qué fue de ellas en el supuesto de que de verdad existieran alguna vez. De manera que lo que en este concierto se ofrece es la verdadera integral de la obra existente para voz y piano de Ernesto Halffter.

TEXTOS DE LAS OBRAS CANTADAS

Canción de Dorotea (Cervantes)

¿Quién menoscaba mis bienes? Desdenes.
 ¿Y quién aumenta mis duelos? Los celos.
 Y ¿quién prueba mi paciencia? Ausencia.
 De ese modo, en mi dolencia ningún remedio se alcanza,
 pues me matan la esperanza desdenes, celos y ausencia.
 ¿Quién me causa este dolor? Amor.
 Y ¿quién mi gloria repugna? Fortuna.
 y ¿quién consiente en mi duelo? El cielo.
 De ese modo, yo recelo morir de este mal extraño,
 pues se aúnan, en mi daño, amor, fortuna y el cielo.
 ¿Quién mejorará mi suerte? La muerte.
 Y el bien de amor, ¿quién le alcanza? Mudanza.
 Y sus males, ¿quién los cura? Locura.
 De ese modo, no es cordura querer curar la pasión
 cuando los remedios son muerte, mudanza y locura.

DOS CANCIONES (Alberti)

La corza blanca

Mi corza, buen amigo, mi corza blanca.
 Los lobos la mataron al pie del agua.
 Los lobos, buen amigo, que huyeron por el río.
 Los lobos la mataron dentro del agua.

La niña que se va al mar

¡Qué blanca lleva la falda la niña que se va al mar!
 ¡Ay niña, no te la manche la tinta del calamar!
 ¡Qué blancas tus manos, niña, que te vas sin suspirar!
 ¡Ay niña, no te las manche la tinta del calamar!
 ¡Qué blanco tu corazón y qué blanco tu mirar!
 ¡Ay niña, no te las manche la tinta del calamar!

SEIS CANCIONES PORTUGUESAS
Ai que linda moça

Ai que linda moça sai d'aquela choça,
 loira e engraçada leva arregaçada
 a saia encarnada de chita grosseira,
 E cantarolando vai gentil guiando
 seu ditoso gado, seu rebanho amado
 sempre enamorado da canção fagueira.
 Tudo são tristezas tristezas e dor,
 tudo são tristezas para o meu amor.

Escolher noivo

Eu cá pretendo escolher noivo porque quero já casar,
 e hei-de escolher nesta roda no que melhor m'agradar.
 Desand'a roda, porque quero entre todos escolher,
 e num te quero, num me serves, só a ti hei-de querer
 La-ra-la-la-la-la-la-la-la-ra-la-ra

Minha mãe me deu um lenço

Minha mãe me deu um lenço, e o meu pai uma belusa,
 e eu quero andar em cabelo que é o que se agora usa.
 Eu perdi o meu lencinho no terreiro a bailar,
 minha mãe não me dá outro, em cabelo hei de andar.

Don Solidon

Ai! a menina, don solidon, como vai airosa!
 ponha a mão na trança, don solidon, nao lhe caia a rosa.
 Ai! a menina, don solidon, como vai contente!
 ponha a mão na trança don solidon, não lhe caia o pente.
 Ai! a menina, don solidon, como vai catita!
 ponha a mão na trança, don solidon, nao lhe caia a fita.

Agua do rio que lavai

Agua do rio que la vai ai! quem m'a dera recolher.
 Ai, lai, lai, ai, lai, lai, ai, lai, lai, lai, lo.
 Manuel, meu Manuelinho, meu Manuel feito de cera,
 ai, lai, lai, ai, lai, lai, ai, lai, lai, lai, lo,
 quem me dera ser o lume que o meu Manuel derreteria.
 Ai, lai, lai, ai, lai, lai, ai, lai, lai, lai, lo,
 agua do rio que la vai ai! quem m'a dera recolher,
 ai, lai, lai, ai, lai, lai, ai, lai, lai, lai, lo.

Gerinaldo

Gerinaldo, Gerinaldo, pagem d'el-rey tao querido,
bem puderas, Gerinaldo dormir a noite comigo!

I de abrir a minha porta que el-rey não seja sentido,
anda cá, ó Gerinaldo, podes-te deitar comigo.

Acordai, ó bela infanta, acordai que estou perdido,
o punhal d'oiro d'el-rey entre nós está metido.

O castigo que te dou por seres meu pagem querido
e que a tomes por mulher e ela a ti por marido.

E assim ficou bem feliz Gerinaldo o atrevido!

Canção do berço (Branca de Gonta Colaço)

A estrelinha d'alva mudou de logar
p'ra ver a menina logo ao acordar.

E a estrela da tarde, tremula, a sorrir,
fez-se lamparina para a ver dormir.

Pregón (De Hommage a Dali) (Salvador Dalí)

Aquí en Figueras se van a ver por primera vez los
hologramas cilíndricos.

Aquí en Figueras, la meca espiritual de Europa con sus
misterios y Apeninos metafísicos –entren al teatro museo Dalí–
se abren sus puertas cibernéticas –miren y se sobrecojan– con
los famosísimos relojes blandos, los elefantes con patas de
araña, los dioses microcósmicos y estereoscópicos.

Miren y contemplen el Apocalipsis pintado en la vidriera
cinética de Emilio Pérez Piñero. Miren, contemplen la cúpula
coronada por los veinticuatro cuerpos gloriosos del
Ampurdán.

*HEINE LIEDER***Es war ein alter König**

Es war ein alter König,
Sein Herz war schwer, sein Haupt war grau;
Der arme alte König, Er nahm eine junge Frau.

Es war ein schöner Page,
Blond war sein haupt, leicht war sein Sinn;
Er trug die seidne Schleppe Der jungen Königin.

Kennst du das alte Liedchen?
Es klingt so süß, es klingt so trüb!
Sie mussten beiden sterben,
Sie hatten sich viel zu lieb!

*CANCIONES DE HEINE****Érase una vez un viejo Rey***

*Érase una vez un viejo Rey,
su corazón estaba triste, sus rizos eran grises.
El pobre viejo Rey tomó una joven esposa.*

*Érase una vez un joven paje,
rubio era su cabello, alegre era su corazón;
el llevó la cola de seda de la joven reina.*

*¿Conoces esta vieja cancioncilla?
¡Suena tan dulce, suena tan triste!
Ambos tuvieron que morir,
¡les quedaba tanto por vivir!*

Aus meinen grossen Schmerzen

Aus meinen grossen Schmerzen
Mach´ ich die kleinen Lieder;
Die heben ihr klingend Gefieder
Und flattern nach ihrem Herzen.

Sie fanden den Weg zur Trauten,
Doch kommen sie wieder und klagen,
Und klagen und wollen nicht sagen,
Was sie im Herzen schauten.

De mis grandes penas

*De mis grandes penas
bajo pequeñas canciones,
que alzan su plumaje sonoro
y revolotean tras su corazón.*

*Encuentran el camino a la amada,
pero regresan y se lamentan,
y se lamentan y no quieren contar
lo que en el corazón vieron.*

Dämmernd liegt der Sommerabend

Dämmernd liegt der Sommerabend
Über Wald und grünen Wiesen;
Goldner Mond, am blauen Himmel
Strahlt herunter, duftig labend.

An dem Bache zirpt die Grille,
Und es regt sich in dem Wasser
Und der Wanderer hört ein Plätschern
Und ein Atmen in der Stille.

Dorten, an dem Bach alleine,
Badet sich die schöne Elfe;
Arm und Nacken, weiss und lieblich,
Schimmern in dem Mondenscheine.

Atardecer estival

*El crepúsculo cae con la tarde estival
sobre el bosque y las verdes praderas;
la luna de oro en el cielo azul
envía sus rayos delicados y refrescantes.*

*En el arroyo cantan los grillos
y hay movimiento en las aguas,
y el caminante percibe un chapoteo
y una respiración en medio del silencio.*

*Allí, sola en el arroyo
se baña una hermosa ninfa;
brazos y cuello, blancos y delicados,
resplandecen a la luz de la luna.*

Du schönen Fischermädchen

Du schönen Fischermädchen,
Triebe den Kahn ans Land;
Komm zu mir und setze dich nieder,
Wir kosen Hand in Hand.

Leg an mein Herz dein Köpfchen
Und fürchte dich nicht zu sehr;
Vertraust du dich doch sorglos
Täglich dem wilden Meer!

Mein Herz gleich ganz dem Meere,
Hat Sturm und Ebb und Flut,
Und manche schöne Perle
In seiner Tiefe ruht.

Tú, bella pescadora

*Tú, bella pescadora,
trae la barca a tierra;
ven a mi lado y siéntate,
nos acariciaremos, la mano en la mano.*

*Recuesta en mi corazón tu cabecita,
y no tengas tanto miedo;
¡pues sin cuidado te confías
a diario al salvaje mar!*

*Mi corazón se semeja en todo al mar,
tiene tempestades y flujo y reflujo,
y muchas bellas perlas
reposan en sus profundidades.*

Seguidilla calesera

A tomar la mañana van mis zagales,
mientras que yo reniego sobre el pescante.
¡Válgame el cielo

que lo que quiero alcanzo y a ti no puedo!

Esta noche ha llovido mañana hay barro,
pobre tiro de mulas, pobres zagales,
y más si se emborrachan los mayores.

¡Ay desdichado

del que llorar no puede y está penando!

Canto Inca

Ah, la cinta morada
jamás pierde el color
Igual que la cinta
tampoco yo pierdo
contigo el amor.

Ah, si alguna vez viene
borrachito mi amor,
yo le quito el zanco
le quito el sombrero
después el chaleco
después los zapatos
después la camisa
pero no el pantalón.

L'HIVER DE L'ENFANCE (Denise Cools)

Le lit laqué blanc

Mon lit d'enfant je le revois!
à ses rideaux comme une mousse,
se cramponnaient mes petits doigts,
dans ma chambre l'aube était douce,
les ailes blanches de la joie
effleuraient mon sommeil profond
la coiffe de mon âme en soie
semblait voler dans la maison.

La vie m'apportait ses jouets!
autour de mon lit plein de monde,
villages, bateaux et tramways
venaient la nuit faire des rondes.
Des corsaires puissants des rois
suivis de riches personnages
comme des bonshommes de bois,
défilaient raides et très sages.

Mais foulant les rideaux légers
le temps a passé sur les choses
et mon berceaux dans le grenier
n'est plus qu'un cercueil où repose
l'âme des vieux jouets brisés.

La chanteuse

Tres loin du petit lit où je vais m'endormir
les vaisseaux se promènent:
une chanteuse aide mon rêve à gravir leurs antennes:
La berceuse, lente, gémit
dans un brouillard d'automne qui m'arrive...
Et c'est presque la nuit,
le soir melodieux sanglote à la dérive
vers la nuit. O nuit d'enfance!
nuit des profonds sommeils
etoilés de chansons!
nuit à l'abri dans la pauvre maison
de mon inconscience
que j'attendais tranquillement...
vous aurais-je perdues
si ne s'était gravé dans mon repos
l'accord soutenant les plaintes
qu'Alceste n'a pas tues:
"Divinités du styx
ministres de la mort"

Le chat en étoffe

C'était un chat en laine blanche,
chaussé de sabots vermillons.
Il en grimpa pas sur les branches.
Mais pouvait rester au salon.
Je l'aimais plus que mes poupées,
avec ses yeux intelligents
et cette queue émancipée
qui semblait attendre le vent.
Il était si propre et si drôle
que mon père père père en société
le caressait sur son épaule
et soudain le faisait sauter,
il a du mourir de tristesse
dans quelque placard poussiéreux
et je l'ai retrouvé en pièces
sans les deux perles de ses yeux
c'était un peu de ma jeunesse
qui, s'en allait avec sa queue.

Ronde

Nous n'irons plus au bois,
les cheveux sont coupés.
Adieu vieilles chansons!
adieu joyeuses rondes!
a la place des lits
vivent les canapés;
et qu'un immense ennui
engourdisse le monde;

La belle au bois dormant
a les cheveux coupés,
et ce n'est plus le temps
où les seigneurs éveillent
les enfants endormis
sur de beaux canapés.
la laideur et le bruit
remplacent les merveilles.

Nous ne danserons plus,
nos cheveux sont coupés.
au bal on cherche en vain
les garçons et les filles;
les couples marchent las,
vers les chers canapés,
et blament, étendus,
les innocents quadrilles.

Nous ne chanterons plus,
les cheveux sont coupés.
La jeunesse a perdu
ses couleurs et ses nattes
et muette elle écoute
aux creux des canapés
le murmure énervant
des dernières sonates.

Señora (Jean Marietti)

O, belle andalouse qui m'avez captivé!
bien que je sache que vous n'aimez
qu'enflammer, je veux suivre mon destin,
et jusqu'au clair matin
n'être en vos mains qu'un pantin!

Señora! pour vivre dans vos bras
meme un seul jour d'amour!
Señora! mon coeur acceptera
d'être un joujou pour vous!
Señora! et puis il n'en ira
oui, car il sait...qu'après...
Señora! un autre coeur sera
votre pantin demain.

C'est passionnément que je vous aime!
mais combien d'amants pensent de meme!

Señora! votre coeur s'offrira
et souffrira un jour!
Señora! le mien tant qu'il battra
vous aimera toujours!

De la nuit qui me vit follement ton amant!
tant de volupté demeure en moi
tant d'émoi...que je ne veux plus partir!
vois quel est mon désir:
vivre avec toi, ou mourir!

Señora! pour vivre dans tes bras
encore un jour d'amour!
Señora! mon coeur pour toi sera
comme un joujou très doux!
Señora! toujours il t'aimera,
meme s'il sait qu'après
Señora! un autre connaîtra
tes passagers baisers!

Pour l'instant je tiens à tes caresses!
mais défis toi bien de ma tendresse!

Señora! je ne suis dans tes bras
ce soir qu'un fou joujou!
Señora! sait-on bien qui sera
le vrai pantin demain!...

CANCIONES DEL NIÑO DE CRISTAL (C. Rodríguez Pintos)**Fino cristal**

Fino cristal, mi niño, fino cristal.
Palomitas del aire vienen y van.
Redondo el sol, redondo bajo el pinar.
Ligero, el viento negro corre detrás.
¡Ay! que ¡ay! de mi niño sobre la mar.
Entre las nubes blancas, fino cristal.

A jugar, juega, jugando

A jugar, juega, jugando, mi niño sobre la mar.
En la playa azul del aire juega juegos de cristal.
Demonios de terciopelo y angelitos de papel,
en el tambor de la luna pintan un oso al revés.
A jugar, juegan, jugando, mi niño y su cascabel.
Estrellas de azúcar verde, caracolitos de Dios.
sobre una cuerda de cielo se durmió el trompo del sol.
A jugar, juegan, jugando, mi niño y su corazón.

Corazón de mi niño

Corazón de mi niño, carocito de luz.
La luna gorda duerme dentro de un aro azul.
Agua-mala del viento, humo-triste del mar.
(Agua y humo me rompen mi niño de cristal...)

TERCER CONCIERTO

Música de cámara

Como cualquier otro compositor español de su época, Ernesto Halffter se acercó a la música de cámara. Sin embargo, hay que señalar que no fue éste el ámbito preferido de su trabajo y que sus catálogos para piano, para orquesta o para canto son más importantes tanto en número de obras como en importancia de las mismas. Eso no quiere decir que el autor no consiguiera algunas obras de cámara que son verdaderamente maestras pero en otros casos son obras menores o transcripciones diversas. Desde luego era un género que, por su carácter abstracto y muy estructural, así como por su necesidad de desarrollos, se prestaba poco a las características del talento del autor que estaba más dotado para la pieza de fantasía y la elucubración armónica y melódica.

Una de los primeros intentos compositivos del joven Ernesto Halffter fue precisamente una obra de cámara que, sin embargo sufrirá enorme vicisitudes y no se estrenará sino de manera póstuma y a casi setenta años de su primera redacción. Nos referimos a ***Hommages, petite suite pour trio***. Parece seguro que al menos tres de los movimientos de la obra ya existían en 1923 porque fue, junto al ***Cuarteto***, el envío que hace a Manuel de Falla a través de Adolfo Salazar, y es algo que se confirma en la correspondencia de ambos maestros. Parece incluso que esta obra impresionó a Falla que en una de sus páginas escribió un expresivo “bravo!”. En un principio, la obra estaba pensada en ocho movimientos ya que, además de los homenajes a Poulenc, Strawinsky, Salazar y Debussy que han pervivido planeaba otros cuatro a Ravel, Schönberg, Fauré y Falla. Incluso escribió a éste que había terminado esos tres y estaba ocupado en el suyo. La obra parece haberse perdido después y mucho más tarde, son exhumados por el Trío Mompou los cuatro movimientos de que consta ahora y los estrenan en el Auditorio Nacional de Madrid el 21 de Noviembre de 1991. Se inicia con un *Andantino senza variazioni* (A Francis Poulenc) que es un tema algo caprichoso expuesto en toda su desnuda pureza. El *Allegro molto vivace* (A Igor Strawinsky) muestra una muy sabia asimilación de ciertos elementos lingüísticos del autor homenajeado. *Lento ma non troppo* (Un parfum d'Arabie, A Adolfo Salazar) alude al *Rubaiyat* del propio Salazar pero con una muestra de la capacidad melódica y el refinamiento armónico de Ernesto Halffter. *Hommage à l'après midi d'un faune* cierra la obra con delicados tonos debussystas.

En cambio el ***Cuarteto de cuerda***, que es una obra de la misma época, compuesta entre 1922 y 1923 tuvo una vida más

normal ya que se estrenaría pronto, concretamente el 7 de Junio de 1923 en la sala Aeolian de Madrid y a cargo del Quinteto Hispania. Está dedicada a la madre del compositor y circuló mucho en los años jóvenes del autor pues fue tocado por formaciones europeas, después cayó en un cierto olvido y en la actualidad es conocido aunque debiera formar parte más frecuente del repertorio español. Aunque inicialmente se anunció como *Cuarteto en la menor*, acabó llamándose exclusivamente **Cuarteto de cuerda**. En realidad, la tonalidad no es tan nítida y el autor realiza aquí una importante experiencia armónica y también formal pues, aunque la obra es bastante libre, intenta adaptarse a las reglas del cuarteto clásico. Se inicia con un *Allegro tranquillo e semplice* en el que la forma sonata debe más a los clavecinistas que a los vieneses. El *Andante nobilmente espressivo* es un atractivo ejercicio de melodía arropada por una armonización sutilmente compleja. *In tempo di minuetto* usa esa danza de los clásicos con un criterio entre strawinskyano y españolista, mientras *Allegrementemente con vivacità* es una conclusión en la que cobran sentido algunos materiales anteriormente empleados.

Ese mismo año compuso Ernesto Halffter otra *Sonatina-Fantasia* para cuarteto de cuerda que el Cuarteto de Budapest estrenó en Madrid, en la Asociación de Cultura Musical, el 12 de Diciembre de 1923. No he detectado interpretaciones modernas de esta obra e ignoro si existe en la actualidad o se ha perdido como desgraciadamente ha ocurrido con otras piezas del compositor. También compuso y estrenó con el Quinteto Hispania otra obra que desconozco, *Un cuento de Leonidas Andreief* para dos violines, viola y dos violonchelos. La misma agrupación estrenaría en 1924 dos de los *Tres preludios románticos* para cuatro violines. Y como música de cámara podemos entender, aunque lleve voz solista, una de sus obras más hermosas, *Automne malade*, para soprano y conjunto instrumental, sobre textos de Guillaume Apollinaire.

El ballet *Sonatina* de 1927 es posiblemente la obra de Ernesto Halffter de la que más piezas se han desgajado. El mismo realizó la suite pianística *Las Doncellas* y, la vida independiente en el piano de la *Danza de la Pastora* y la **Danza de la Gitana** han hecho que se transcriban para otros instrumentos. En el presente concierto se escucha la última citada en una versión para violín y piano de Paulo Manso.

En 1934, el violonchelista Gaspar Cassadó, que tenía muy buena amistad con Ernesto Halffter, y que incluso formaría con él dúo en muchas ocasiones, en vista de que no conseguía una obra original de él para su instrumento, abordó la transcripción para violonchelo y piano de dos piezas de diferente procedencia, la canción *La corza blanca* y la *Danza de la Gitana*. La llamó **Canzone e Pastorella** y como tal la editó Max Eschig

y figuró en muchos conciertos de Cassadó y modernamente de otros violonchelistas.

En 1944, Ernesto Halffter realizó una música de escena para una obra del dramaturgo portugués Carlos Salvagem. La obra se llamaba *Dulcinea* y se estrenó en el Teatro Nacional de Lisboa. De esa música incidental sacó varias piezas de concierto que van desde una suite orquestal hasta la *Serenata a Dulcinea*. Esta era originariamente para piano, pero, al ser publicada por Eschig como *Sérénade à Dulcinée*, el mismo editor publicó transcripciones para violonchelo y piano de Gaspar Cassadó y de Maurice Gendron.

En 1945, Ernesto Halffter realizó la música para la película *Bambú* de donde extrajo las *Dos piezas cubanas* para piano que ya hemos comentado. Max Eschig las publicó por separado y de ambas, o de alguna de ellas sola, se realizaron transcripciones para varios instrumentos. La de la *Habanera* para violín y piano que figura en este programa es original del violinista mexicano de origen polaco Henryk Szering. En cambio, la versión para violonchelo y piano del *Pregón* de las mismas piezas es Maurice Gendron quien también transcribió la otra.

En 1969 el compositor escribió una nueva obra para violín y piano con el título de *Madrigal* que fue revisada por Henryk Szering y de la que posteriormente Narciso Yepes realizó una versión para guitarra y Emilio Mateu la de viola y piano que figura en este concierto. Una obra camerística posterior son la *Pastorales* para flauta y clave de 1973 que cerrará el catálogo de Ernesto Halffter en esta especialidad.

PARTICIPANTES

PRIMER CONCIERTO

Guillermo González

Nace en Tenerife (España). Estudia música en el Conservatorio de Sta. Cruz de Tenerife y posteriormente perfeccionamiento de piano en Madrid con el maestro José Cubiles. Continúa su formación en París, en el Conservatorio Superior de Música y en la Schola Cantorum. En París recibe directamente la gran tradición interpretativa de la música impresionista, a través de sus maestros V. Perlemuter y J. P. Sevilla. Obtiene desde muy joven premios en Concursos de piano internacionales: Milán, Vercelli (Viotti), Jaén, Tenerife.

Catedrático de piano del Real Conservatorio de Música de Madrid, desde 1974, aúna su labor docente con la de intérprete ofreciendo recitales y conciertos por todo el mundo, con actuaciones en Alemania, Australia, Austria, Francia, República Checa, Estados Unidos, Eslovaquia, Suiza, Rusia así como en numerosos países latinoamericanos. Ha colaborado con numerosas Orquestas de prestigio internacional, (Radiotelevisión Española, Nacional de España, Estrasburgo, Dresde, Liverpool, Escocesa de Cámara, Sinfónica de Madrid), bajo la dirección de prestigiosos Maestros.

Especialista en música española, su repertorio incluye las integrales de Albéniz, Falla y E. Halffter, así como estrenos de diferentes autores españoles contemporáneos (Luis de Pablo, García Abril, Oliver, Cruz de Castro, Zulema de la Cruz, etc.). Ha realizado numerosas grabaciones discográficas, destacando las dedicadas a la obra pianística de Scriabin, E. Halffter, Falla, García Abril. Su disco "Obras para piano", de Teobaldo Power, mereció el Premio Nacional del Disco en 1980. En 1996 graba en directo la Suite Iberia de Albéniz para la Unión Europea de Radio en la Fundación Juan March. En 1998 publica la *Iberia* de Isaac Albéniz, en la que por primera vez se ofrecen los textos manuscritos del compositor en una edición facsímil (Ediciones Musicales Schott Internacional S.L), una segunda edición "urtext" (copia impresa de los manuscritos), y una tercera edición revisada. Este texto es el que le ha servido para la grabación discográfica de la *Suite Iberia* (Naxos Internacional).

Invitado por Conservatorios e Instituciones musicales, imparte numerosos cursos de Perfeccionamiento e Interpretación pianística, tanto en España como en el extranjero. Es Profesor Invitado habitual en la Facultad de Música de la Universidad de Melbourne (Australia). Ha sido miembro del Jurado en distintos Concursos internacionales de piano, y desde 1990 presi-

de el Concurso Internacional de piano de Jaén, que le ha concedido la Medalla de Oro por su labor.

Es miembro de la Real Academia de Bellas Artes de Tenerife y de Granada, Catedrático Extraordinario y Honorario del Conservatorio de dicha ciudad y Socio de Honor de diversas entidades culturales. Se ha dado su nombre a diferentes sociedades y escuelas musicales. Ha sido nombrado hijo Predilecto de la Laguna e hijo Adoptivo de Garachico (Tenerife). En 1991 se le concede el Premio Nacional de Música. Es “Premio Añavingo” de 1993. En 1994 le otorgan la Medalla de Oro de la Isla de Tenerife y en 1996, la Medalla de la Villa de Garachico en el V Centenario. En el año 2001 le concedieron el Premio Fundación C.E.O.E. España a la Interpretación Musical.

SEGUNDO CONCIERTO

Elena Gragera

Estudió con Irmgard Seefried, con Edith Mathis, Gérard Souzay y Aafje Heynis, obteniendo el diploma superior con distinción del “Koninklijk Conservatorium de La Haya”.

Ha cantado en “L’Auditori” de Barcelona, Festival I. de Santander, F. I. De Torroella de Montgrí, CDMC, Palau de la Música, Festival de Otoño (Madrid), Teatro Principal (Alicante), Salamanca 2002...; en Wigmore Hall (Londres), Teatro del “Ermitage” (San Petersburgo), Sala Tchaikowsky (Moscú), Halle aux Grains (Toulouse), Geementemuseum (La Haya), Salle Cortot de París...; es alabada tanto por su alta calidad artística y profundización e interioridad que imprime a sus interpretaciones, como por la originalidad e innovadoras propuestas de los programas que propone, siendo considerada por la crítica especializada una de las mejores recitalistas españolas de la actualidad y con mejor proyección europea.

Dentro de su faceta liederística alcanza un gran éxito su ciclo de “Robert Schumann: Lieder de 1840” en la Fundación March de Madrid.

Su ya extenso catálogo de grabaciones ha sido elogiado y premiado por las más importantes publicaciones musicales: “Veinte Cantos Populares” de Joaquín Nin, “Columna Música”; “Canciones para voz y piano” de Robert Gerhard, “Harmonia Mundi”; “Integral de la obra para voz y piano de Ernesto Halffter”, “Columna Musica”; “Integral de la obra para voz y piano de Isaac Albéniz”, “Calando”; “Canciones para voz y piano” de Joaquín Nin-Culmell, “Columna Musica”; y “Album de Comendadoras” de Eduardo Rincón y Pepe Hierro, “Columna Música”. Acaba de grabar la integral de canciones de Federico Mompou para el sello “Autor”

Colabora con directores de la talla de Helmut Rilling, Wiliam Christie, Antoni Ros Marbá, Alexis Soriano o Enrique García Asensio, estrenando obras como “Cantata de José Pradas” de Nin-Culmell con la orquesta de L’Ermitage” de San Petersburgo bajo la dirección de Alexis Soriano; la grabación para el sello “Autor” de “La Celestina” (Felip Pedrell) en el “rol” de Celestina, con la Orquesta Ciudad de Barcelona y Nacional de Cataluña bajo la dirección del maestro Ros Marbá, con la que obtiene también un gran éxito con Arias de Concierto como “Ch’io mi scordi di te” y “Vado, ma dove” de Wolfgang A. Mozart; o su colaboración con el Cuarteto Mondriaan estrenando “Mudas” de José Luis Greco.

Antón Cardó

Nace en Valls (Tarragona). Estudia en el Conservatorio Superior de Música del Liceo de Barcelona, y en la “Schola Cantorum” de París, trabajando más tarde con Rosa Sabater, y con Paul Schilhawsky en el “Mozarteum” de Salzburgo. “Chef de Chant” en la Academia Internacional de Niza y en el “Mozarteum” colaboró con ilustres cantantes como Jessye Norman, Edith Mathis, Elly Ameling, Hermann Prey, Arleen Auger, Ingeborg Danz, y Vera Rozsa. Gérard Souzay le seleccionó como pianista para sus “Master-class”. Fue galardonado en los Concursos UFAM-París, “Pierre Nerini”, y Primer Premio “Yamaha en España”.

Ha participado en los Festivales de Santander, Torroella de Montgrí, “Grec” de Barcelona, Temporada de la Orquesta y Coro de RTVE en el Teatro Real de Madrid, Palau de la Música de Barcelona, Auditorio Nacional de Madrid, L’Auditori de Barcelona, “Salamanca 2002”, Centro de Difusión de la Música Contemporánea, Ciclos de Radio-2 Clásica, “Salle Gaveau” de París, Wigmore Hall de Londres, y “Acropole” de Niza, entre otros. Realiza también una integral de los “lieder” de Alban Berg para JJ.MM. de Barcelona, y otra de la obra para voz y piano de Robert Gerhard para la Fundación Juan March de Madrid. Realizó la primera audición integral de las “Mélodies” de Isaac Albéniz en el Festival de Torroella de Montgrí junto a Elena Gragera y Francesc Garrigosa, integral que ha publicado en “Tritó Edicions”.

Ha efectuado numerosos estrenos mundiales de obras de compositores como: Xavier Montsalvatge, Leonard Balada, Joaquín Nin-Culmell –que compone las *Diez canciones de La Barraca* sobre poemas de García Lorca especialmente para a él–, Carmelo Bernaola, Harry Cox, Narcís Bonet, Eduardo Rincón, y otros.

Ha efectuado diversas grabaciones discográficas para los sellos “Calando”, “Harmonia Mundi”, “Columna Música”, “Sello Autor”, así como para RTVE, Radio-2 Clásica de RNE, ORTF (Radio Francia), Radio-4 (Holanda), Euskal-Telebista y Catalunya Música.

Ha presentado en Radio 2-Clásica, los programas “Lieder completos” de Hugo Wolf, Johannes Brahms/Lieder, y Wolfgang A. Mozart/Lieder, y para la revista “Scherzo” las “Mélodies” de Jules Massenet.

Actualmente es Catedrático de Repertorio Vocal, en excedencia, de la Escuela Superior de Canto de Madrid. Ha sido invitado a impartir Cursos de Interpretación para cantantes y pianistas en la Universidad de Seúl, y a los Conservatorios de Versalles y Varsovia.

TERCER CONCIERTO

Cuarteto Bretón

El Cuarteto Bretón nace durante el verano de 2004 dentro del seno de la Fundación Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid. Sus integrantes son Anne Marie North (Concertino de la Orquesta Comunidad de Madrid), Ivan Martín (Ayuda Solista de viola de la Orquesta Comunidad de Madrid), John Stokes (Solista de Cellos de la Orquesta Comunidad de Madrid) y Antonio Cárdenas (violín de la Orquesta Nacional de España).

Individualmente, cada uno de sus integrantes goza de una gran experiencia profesional tanto en música de cámara como orquestal, habiendo actuado en salas de conciertos de más de treinta países y en los más prestigiosos festivales de música.

A pesar de su corta trayectoria, el Cuarteto Bretón ya ha sido invitado a formar parte de numerosas series de conciertos. Durante esta primera temporada, el Cuarteto Bretón quiere poner un especial énfasis en la música española de compositores como: Ernesto y Rodolfo Halffter, García Leoz y Julio Gómez, así como en las obras de nuevos compositores.

Anne Marie North

Nació en Lille (Francia) en 1973, en el seno de una familia musical. Comienza sus estudios en el Conservatorio Nacional de Lille, donde obtiene los primeros premios de Violín y Música de Cámara y la mejor calificación en el ciclo de perfeccionamiento. También es galardonada en 1996 con el K.M. (High Diploma) de la Musikhochschule de Rotterdam, donde fue alumna de las clases magistrales de Jean Jacques Kantorow. A lo largo de su trayectoria musical ha sido aconsejada por maestros como Regis Pasquier, Pierre Amoyal, Phillipe Hirshorn, Joseph Silverstein, Yvri Gitlis, Mauricio Fuchs, el Cuarteto Enesco, el Trio Wanderer y actualmente con el Cuarteto Melos.

Desarrolla su actividad camerística en diversas formaciones instrumentales, especialmente trío con piano y cuarteto de cuerda, y también como solista, actuando entre otros, en la Opera de Lille, el Auditorium des Halles (París), Auditorio Nacional de Música de Madrid, y en varios países como Holanda, Alemania, Inglaterra y Suiza. Fue primer violín del Cuarteto Leonor, con el cual ha realizado conciertos, entre otros, en la Fundación Juan March de Madrid (Ciclo de la integral de los Cuartetos de Beethoven), Festival Clásicos en Verano de la Comunidad de Madrid, Auditorio Las Rozas, Festival de Música

de Ezcaray, Auditorio Canal de Isabel II; asimismo con el Cuarteto Leonor fue invitada a realizar el curso de postgrado con el Cuarteto Melos en el Staatliche Hochschule für Musik Stuttgart en 2003. Ha colaborado varios años con la Orquesta Nacional de Lille, de Toulouse, y desde 1994 hasta 1998, con la orquesta Nacional del Capitole de Toulouse dirigida por Michel Plasson. En 1998, comienza su actividad musical en España con la Orquesta de la Comunidad de Madrid, donde desde el año 2000 es concertino.

Antonio Cárdenas

Nace en Madrid. Realiza sus estudios en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid y Vitoria-Gasteiz con los profesores Víctor Martín e Isabel Vilá y obtiene las máximas calificaciones en las especialidades de violín y música de cámara. Recibe clases de los maestros Lorand Fényves, Erich Höbart, Jessé Levine, Jose Luis García Asensio, Zakhar Bronn, Cuarteto Endellion, Cuarteto Enesco de París y otros.

Primer Premio en el concurso de música de cámara Luigi Boccherini. Es profesor invitado en los cursos de verano celebrados en Castilla-LaMancha (Alcazar de San Juan).

Colabora con el grupo Cámara XXI, las orquestas de Cadaqués y Andrés Segovia. Ha pertenecido a la Joven Orquesta Nacional de España y la Joven Orquesta de Vitoria-Gasteiz en calidad de concertino; a la Orquesta de R.T.V.E. y en la actualidad es miembro de la Orquesta Nacional de España, Orquesta de Cámara Reina Sofía y Cuarteto Rabel.

Iván Martín

Se gradúa en 1996 en el Harid Conservatory de Florida (USA). Posteriormente recibe la beca Fulbright para cursar estudios superiores en "The Juilliard School" con Heidi Castleman. Durante su estancia de 6 años en EE.UU. recibe clases de Eric Shumsky, Victoria Chiang, Tokyo String Quartet, Karen Tuttle, Paul Neubauer y Toby Appel entre otros.

Desde 1994 ha realizado numerosos recitales y conciertos de solista en Montreal, Boca Ratón, Miami, Palm Beach, New York, Denver, Toronto, San José Madrid, Santo Domingo y Valencia. Como músico de orquesta, ha sido violista principal de la Opera Lírica de Nueva York (1996-97), Harid Philharmonia, Turiae Camerata, Grup Instrumental de Valencia y Florida Philharmonic entre otras. Ha colaborado con las orquestas de Cadaqués, RTVE, JONDE, US-Japan Concert Society, Aspen Concert Orchestra, Miami City Ballet, Juilliard Orchestra.

En 1999 crea la sociedad de cámara Sartory Cámara con la que realiza una amplia labor en España y un programa de intercambio cultural entre Madrid y Taipei (Taiwan) en colaboración con la Fundación Internacional de Intercambios Culturales de Europa. Es coordinador asistente de la orquesta de cuerdas Ensamble America (New York).

John Stokes

Nació en London (Canadá). Estudió en EE.UU. en el “Philadelphia Colleges of the Performing Arts” con Lorne Munroe y Mihaly Virizlay graduándose en 1987. Posteriormente fue al Royal Conservatory of Music de Toronto en Canadá. Durante este tiempo el inició una larga relación con el prestigioso “Banff Centre of the Arts” colaborando con artistas internacionales como Menahem Pressler (Beaux Arts Trio), Andrew Dawes (Orford String Quartet) y Lluís Claret, con quien estudió posteriormente en Barcelona.

Como solista ha tocado con la Orquesta de la Comunidad de Madrid, Windsor Symphony Orchestra, Orquesta Municipal de Caracas y la Orquesta de Cámara Andrés Segovia. Ha sido solista de la Philadelphia Youth Orchestra, Windsor Chamber Orchestra, Orquesta de Cámara de la Sinfónica de Tenerife, cosolista de la Orquesta Sinfónica de Tenerife y desde 1998 es chelo solista de la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid.

Es miembro fundador de “Sartory Cámara” con la que ha ofrecido conciertos en la Fundación Juan March al igual que en otros lugares de España. En 2002 realizaron una gira por Chile, Uruguay y Argentina que culminó con un concierto en la Sala Dorada en el Teatro Colón en Buenos Aires. También fue miembro fundador de “Cuarteto Picasso”, el cual ha actuado en la Fundación Juan March, el Museo Thyssen y el Museo Reina Sofía entre otros, interpretando conciertos monográficos de Ginastera, Britten y participando en los Ciclos Integrales de Beethoven y Shostakovich.

Aurelio Viribay

Natural de Vitoria, desarrolla su formación musical en España, Francia y Austria, especializándose en música de cámara y acompañamiento vocal. Ha recibido diversos premios como el Generalitat de Catalunya del Concurso Pianístico Joan Massià de Barcelona, Juventudes Musicales de Albacete y el Premio Coleman de música de cámara en Santiago de Compostela.

Ha sido pianista acompañante de las clases magistrales impartidas por Thomas Quasthoff en el Mozarteum de Salzburgo,

Teresa Berganza y Manuel Cid en la Escuela de Música Reina Sofía, Marimí del Pozo y María Orán en los cursos universitarios de música española Música en Compostela, e Isabel Penagos en la Universidad de Deusto. Colabora como pianista oficial de los concursos internacionales de canto Das Schubert Lied de Viena, Francisco Viñas de Barcelona, Joaquín Rodrigo de Madrid, Julián Gayarre de Pamplona y Bilbao.

Entre 1995 y 1997 fue profesor de Repertorio Vocal en el Conservatorio y la Hochschule für Musik de Viena, y desde 1998 es profesor de Repertorio Vocal en la Escuela Superior de Canto de Madrid.

Ha ofrecido recitales con numerosos cantantes entre los que se encuentran Walter Berry, Alicia Nafé, Tatiana Davidova, Marta Knörr, Lola Casariego, María Folco, Ana Rodrigo, José Julián Frontal, Ana María Sánchez, Ainhoa Arteta y María Bayo; en el campo de la música de cámara instrumental ha actuado con intérpretes como Asier Polo, John Stokes, Ángel García Jermann, Anne Marie North, Agustí Coma, Varujan Cozighian o Iván Martín, entre otros.

Actúa en la mayor parte de países europeos, en México y Japón, en salas como el Musikverein o el Konzerthaus de Viena. Entre sus numerosas actuaciones en España destacan las ofrecidas en los festivales internacionales de Santander, Segovia, Girona, Pau Casals del Vendrell, Are More de Vigo, Ciudad de Lugo, Quincena Musical de San Sebastián, Festival Lírico de Albacete, Semana Internacional de Denia, Festival de Veus de Altafulla o en el Ciclo de Lied de Santiago de Compostela. Aurelio Viribay ha ofrecido estrenos absolutos de compositores como Nobel Sámano, María Escribano o M^a Luisa Ozaita; ha realizado grabaciones para RNE y RTVE, y grabado con la mezzosoprano Marta Knörr un disco dedicado a compositores españoles de la Generación del 27.

INTRODUCCIÓN GENERAL Y NOTAS AL PROGRAMA

Tomás Marco

Nacido en Madrid en 1942 su actividad como compositor, escritor y organizador ha sido múltiples veces premiada. Es miembro numerario de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Doctor *honoris causa* por la Universidad Complutense y ha sido, entre otros muchos cargos, Director General del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música (INAEM), del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, y miembro de la Comisión Asesora de la Fundación Juan March.

Creada en 1955 por el financiero español Juan March Ordinas, la Fundación Juan March es una institución familiar, patrimonial y operativa, que desarrolla sus actividades en el campo de la cultura humanística y científica. Organiza exposiciones de arte, conciertos musicales y ciclos de conferencias y seminarios. En su sede en Madrid, tiene abierta una biblioteca de música y teatro. Es titular del Museo de Arte Abstracto Español, de Cuenca, y del Museu d'Art Espanyol Contemporani, de Palma de Mallorca. En el ámbito de la sociología y la biología, a través de sendos Centros, promueve la docencia y la investigación especializada y la cooperación entre científicos españoles y extranjeros.



Fundación Juan March

Salón de actos
Castelló, 77 28006 Madrid
Entrada libre